



AT THE EDGE OF THE FINAL FRONTIER

# STAR TREK

## DEEP SPACE NINE

MIKE W. BARR • GORDON PURCELL • TERRY PALLOT

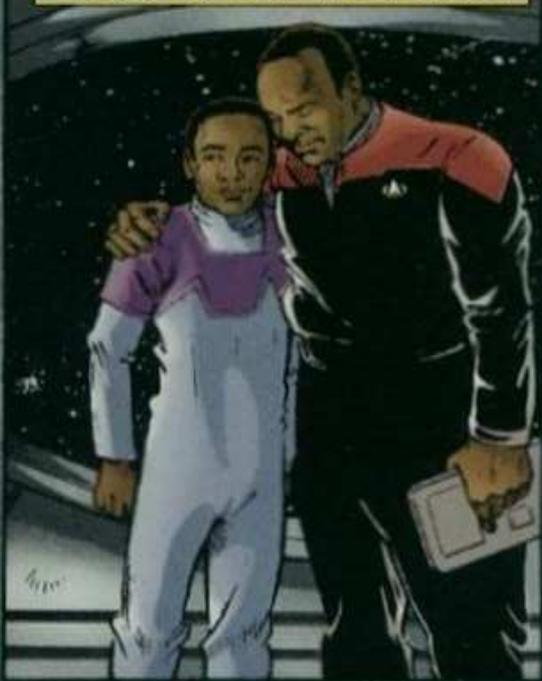
MALIBU

1 \$2.50  
\$3.15  
Canada

STAR TREK: DS9



LE COMMANDER BENJAMIN SIKSO ET SON FILS, JAKE.



LE MAJOR KIRA NERYYS.



LE CHEF MILES O'BRIEN.



L'OFFICIER SCIENTIFIQUE JADZIA DAX.



LE CHEF DE LA SÉCURITÉ ODO.



QUARK.



DR JULIAN BASHIR.

**STAR TREK<sup>®</sup>**

**DEEP SPACE NINE<sup>™</sup>**

**STOWAWAY**

*( PASSAGER CLANDESTIN )*





BASÉ SUR L'UNIVERS DE STAR  
TREK CRÉÉ PAR GENE  
RODDENBERRY ET STAR TREK :  
DEEP SPACE NINE CRÉÉ PAR  
RICK BERMAN & MICHAEL  
PILLER.

ÉCRITURE

ILLUSTRATION

MIKE W. BARR . GORDON PURCELL . TERRY PALLOT . PATRICK OWSLEY

TRADUCTION

CORRECTION

CHIBI . PASCAL . THIERRY RIUS . SIMBANNE





...PEUT-ÊTRE  
QUE ÇA GARDE  
LE LT DAX JEUNE.  
MON PÈRE DIT  
QU'ELLE A TROIS  
CENTS ANS.

C'EST QUOI  
À TON AVIS,  
JAKE ?

J'SAIS  
PAS...



MON PÈRE DIT  
QU'ELLE A UNE SORTE  
DE VER QUI GRANDIT  
À L'INTÉRIEUR D'ELLE.  
ÇA FAIT FLIPPER.



JAKE  
SISKO ?  
NOG ?

REGARDE.

JE  
N'AI RIEN  
FAIT.



QU'EST-CE  
QUE VOUS  
AVEZ FAIT TOUTS  
LES DEUX ?

PERSONNE  
NE TE FRAPPERA,  
NOG...

NE ME  
FRAPPEZ  
PAS ! NE ME  
FRAPPEZ  
PAS !

...NOUS  
SAVONS  
QUE VOUS NE  
VOULIEZ RIEN  
FAIRE DE MAL.  
VOUS ALLEZ  
M'AIDER À  
NETTOYER,  
N'EST-CE  
PAS ?



OUI...  
OUI  
M'DAME

TRÈS BIEN  
MAIS VOUS  
RETOURNEREZ  
À L'ÉCOLE DÈS  
QUE VOUS  
AUREZ FINI.



NOS A LINE  
PETITE COPINE...  
NOS A LINE  
PETITE  
COPINE...

C'EST PAS VRAI !  
LE LIEUTENANT  
DAX EST JUSTE...  
GENTILLE.

TON PÈRE  
N'AURAIT PAS  
ÉTÉ AUSSI GENTIL,  
SI C'ÉTAIT LUI QUI  
NOUS AVAIT  
SURPRIS LÀ-BAS.



" JOURNAL  
DU CAPITAINE,  
DATE STELLAIRE  
46257.9 "

UNE BARRIÈRE  
EXTRATERRESTRE  
NOUS BLOQUE,  
MALGRÉ NOS  
TENTATIVES POUR  
LA DÉTRUIRE. DES  
OPTIONS, PREMIER  
OFFICIER NOG ?

LE TRICORDER NE  
PEUT PAS PÉNÉTRER  
LA BARRIÈRE,  
CAPITAINE SSKO.



ALORS  
FAITES FEU...  
LNN... DES  
PHASERS !

À VOS  
ORDRES...  
LNGH...  
CAPITAINE.



**AGGGH!**

**GRRROOM**



JE  
T'AVAIS DIT  
QU'ON N'AURAIT  
PAS DÙ L'OUVRIR.  
JE RETOURNE À  
L'ÉCOLE.

LA  
PROCHAINE  
FOIS, C'EST  
MOI LE  
CAPITAINE.

JOURNAL DE LA STATION, DATE STELLAIRE 46257.8. LE VAISSEAU D'EXPLORATION ARMSTRONG, ASSIGNÉ AU CÉLÈBRE XÉNO-ARCHÉOLOGUE JOSIAH WEMBLEY, EST REVENU DE SA MISSION DANS LE QUADRANT DELTA AVEC DES ARTEFACTS INTÉRESSANTS POUR LES SCIENTIFIQUES DE LA FÉDÉRATION.

J'APPRÉCIE, COMMANDER SIKO.

CE N'EST PAS UN PROBLÈME, CAPITAINE JOHNSON...NOUS SERONS RAVIS DE STOCKER CES ARTEFACTS JUSQU'À CE QU'ILS PUISSENT ÊTRE TRANSPORTÉS SUR TERRE.

ÊTES-VOUS SÛR QU'ILS SERONT EN SÉCURITÉ ?

N'AYEZ AUCUNE INQUIÉTUDE POUR ÇA, MONSIEUR...

VOS ARTEFACTS NE POURRAIENT ÊTRE EN DE MEILLEURES MAINS.

MON OFFICIER SCIENTIFIQUE AIMERAIT RENCONTRER LE DR WEMBLEY, CAPITAINE.

LE DR WEMBLEY EST ÉPUISÉ, IL A BESOIN DE REPOS, MAIS JE LUI DEMANDERAI.

OÙ LES STOCKEREZ-VOUS, COMMANDER ?

LE CHEF A SÉLECTIONNÉ UN ENDROIT TRÈS SÉCURISÉ, CAPITAINE...

NIVEAU QUATORZE.



MAIS QU'EST-CE QUI... ?

FERMEZ 'COFF' FERMEZ LA PORTE.



LA PORTE DE L'ASCENSEUR NE SE FERME PAS.

O'BRIEN À OPS !



...O'BRIEN À L'OPS ! TÉLÉPORTATION D'URGENCE ! URGENCE...

TOUT DE SUITE, COMMANDER.

ENVOYEZ-LE À L'INFIRMERIE.



MMMMMM

ÉQUIPE MÉDICALE D'URGENCE !



OH, MILES !

KEIKO, MON AMOUR, JE VAIS BIEN.

QUEL QUE SOIT CE TRUC, LE DOCTEUR M'A AFFIRMÉ QU'IL N'AVAIT PAS FAIT DE DOMMAGES PERMANENTS.





QU'EST-CE QUE C'EST QUE CE "TRUC", DOCTEUR ?

APPAREMMENT UNE SORTE DE MOISSISURE, CAPITAINE.

IL SEMBLE QU'ELLE AIT ÉTÉ SCELLÉE DANS CETTE BAIE DE CHARGEMENT DANS UN ÉTAT DORMANT DEPUIS UN BON MOMENT.

ELLE EST EXTRÊMEMENT COMPLEXE BIOLOGIQUEMENT, ET C'EST UNE DES PLUS REMARQUABLES QU'IL M'AIT ÉTÉ DONNÉ DE VOIR. ELLE SEMBLE SE REPRODUIRE SUR UNE BASE GÉOMÉTRIQUE.



ET QU'EST-CE QUI A CAUSÉ UNE TELLE CROISSANCE ?

NOUS TRAVAILLONS LÀ-DESSUS, COMMANDER, MAIS CE N'EST PAS CE QUI NOUS INQUIÈTE LE PLUS.

QU'EST-CE QUE ÇA FAIT DE PLUS ?



ÇA A TOUTES LES CARACTÉRISTIQUES D'UNE PLANTE... SANS EN ÊTRE UNE,

PAR EXEMPLE ELLE N'ABSORBE PAS LE DIOXYDE DE CARBONE.

DONC ELLE NE PRODUIT PAS D'OXYGÈNE. CE N'EST PAS GRAVE EN SOI.

NOUS DEVONS L'ISOLER AVANT QU'ELLE NE SE PROPAGE.

SI CAR ELLE ABSORBE L'OXYGÈNE ET PRODUIT UN GAZ TOXIQUE. C'EST POURQUOI O'BRIEN S'EST ÉVANOUÏ.

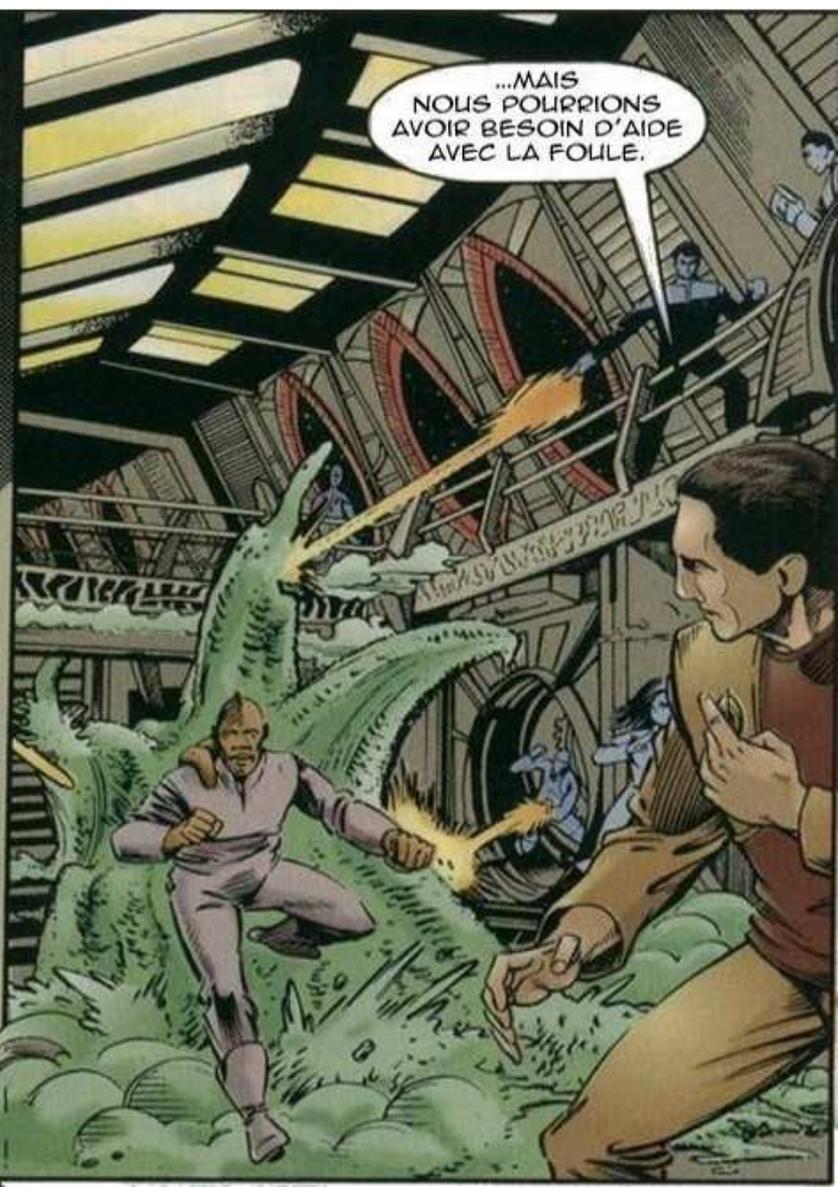


ODO À SIKO

ICI SIKO.  
QU'EST-CE  
QUI SE PASSE,  
CONSTABLE ?

CE TRUC EST  
EN LIBERTÉ SUR  
LA PROMENADE.  
J'AI APPELÉ TOUTES  
MES ÉQUIPES  
DE SÉCURITÉ...

...MAIS  
NOUS POURRIONS  
AVOIR BESOIN D'AIDE  
AVEC LA FOLLE.



MESSIEURS DAMES,  
SORTEZ DANS LE CALME  
S'IL VOUS PLAIT...



...N'EMPORTEZ  
RIEN, LAISSEZ  
VOS GAINS SUR  
PLACE.







MON ARGENT...!

TU AS DE LA CHANCE D'ÊTRE VIVANT, PETIT HOMME.



ODO AU CENTRE OPÉRATION. LA ZONE A ÉTÉ ÉVACUÉE.



BIEN SÛR, MONSIEUR...



...PAR ICI.



ALORS VOUS ÊTES D'ACCORD, JADZIA ?

ENTIÈREMENT, JULIAN. NOUS DEVRONS METTRE AU COURANT LE COMMANDER.



APPAREMMENT, CE TRUC A ÉTÉ VU EN PREMIER DANS L'HOLO-ARCADE, MONSIEUR.

PLUSIEURS PERSONNES ONT ENCORE PORTÉES DISPARUES... MAIS NOUS MANQUONS DE PERSONNEL POUR LES RECHERCHES.

POURQUOI CELA ?



J'AI ENVOYÉ AUTANT DE PERSONNELS QUE POSSIBLE POUR SCELLER LES CONDUITS DE VENTILATION ET LES RÉPLICATEURS D'ATMOSPHÈRE. SI CETTE CHOSE SE VOLATISE DANS L'ATMOSPHÈRE, NOUS Y SERONS JUSQU'AU COL.

JE SUIS FATIGUÉ DE PRENDRE DES MESURES DÉFENSIVES CONTRE CETTE CHOSE, MESSIEURS DAMES. JE VEUX DES OPTIONS OFFENSIVES.



NOUS AVONS DES INFORMATIONS POUR VOUS, BENJAMIN.

UN BIO-SCAN À UN NIVEAU MOLÉCULAIRE DE LA SUBSTANCE A RÉVÉLÉ DES MANIPULATIONS GÉNÉTIQUES UTILISÉES PAR LES CARDASSIENS, MONSIEUR.

JE LE SAVAIS !

CETTE SUBSTANCE DOIT AVOIR ÉTÉ LAISSÉE PAR LES CARDASSIENS QUAND ILS ONT ÉVACUÉ LA STATION. UNE TENTATIVE DE SABOTAGE ?

JE NE PENSE PAS, MAJOR.

POURQUOI CELA, COMMANDER ?

CELA SEMBLE AVOIR ÉTÉ ACTIFÉ PAR HASARD PLUTÔT QUE DÉLIBÉRÉMENT. LES CARDASSIENS PEUVENT FAIRE DES SABOTAGES UN PEU PLUS EFFICACES.

ÇA POURRAIT ÊTRE UNE SORTE D'ARME EXPÉRIMENTALE QU'ILS ONT LAISSÉE, OU SIMPLEMENT OUBLIÉE.

NOUS NE LE SAVONS PAS.

COMME NOUS NE SAVONS PAS SI ÇA A ÉTÉ DÉLIBÉRÉMENT ACTIFÉ. C'EST LA CLÉ. DÈS QUE NOUS TROUVERONS COMMENT LE BOUTON A ÉTÉ ACTIFÉ, NOUS SAURONS COMMENT DÉBRANCHER LA PRISE.

OUI, MONSIEUR.

BONNE CHANCE, VOUS DEUX.

COMMANDER, LE CAPITAINE JOHNSON DE L'USS ARMSTRONG

SUR ÉCRAN.

COMMANDER, STARFLEET NOUS ORDONNE DE NOUS METTRE À VOTRE DISPOSITION.

JE ME SENTIRAIS MIEUX SI VOTRE VAISSEAU POUVAIT NOUS AIDER POUR L'ÉVACUATION DU PERSONNEL, CAPITAINE...

DAX, J'AI EU UNE IDÉE À PROPOS DE CETTE CHOSE SUR LAQUELLE JE VOUDRAIS QUE BASHIR ET VOUS RÉFLÉCHISSEZ.



...MAIS MAINTENANT J'AI AUTRE CHOSE À VOUS DEMANDER.

SISKO À DAX

JULIAN N'EST PLUS AVEC MOI, BENJAMIN. IL A DIT QU'IL ALLAIT DANS LES QUARTIERS D'URGENCE SUR L'ANNEAU D'HABITAT. IL SEMBLAIT AVOIR QUELQUE CHOSE EN TÊTE.

DOCTEUR BASHIR... !



DOCTEUR, IL Y A DE L'ESPOIR ?

NOUS FAISONS TOUT NOTRE POSSIBLE, SI VOUS VOULEZ BIEN M'EXCUSER...



AH, MR GARAK !

DR BASHIR, MON AMI...

...BIEN QUE VOUS AYEZ APPAREMMENT OUBLIÉ QUE MES AMIS M'APPELLENT...

'JUSTE GARAK. TOUT SIMPLEMENT GARAK' BIEN SÛR. COMMENT ALLEZ-VOUS ?

AUSSI BIEN QUE L'ON PUISSE L'ESPÉRER.



OUI, CERTAINEMENT. BIEN QUE JE NE SUPPOSE PAS QUE ÇA SOIT UNE NOUVELLE EXPÉRIENCE POUR VOUS.

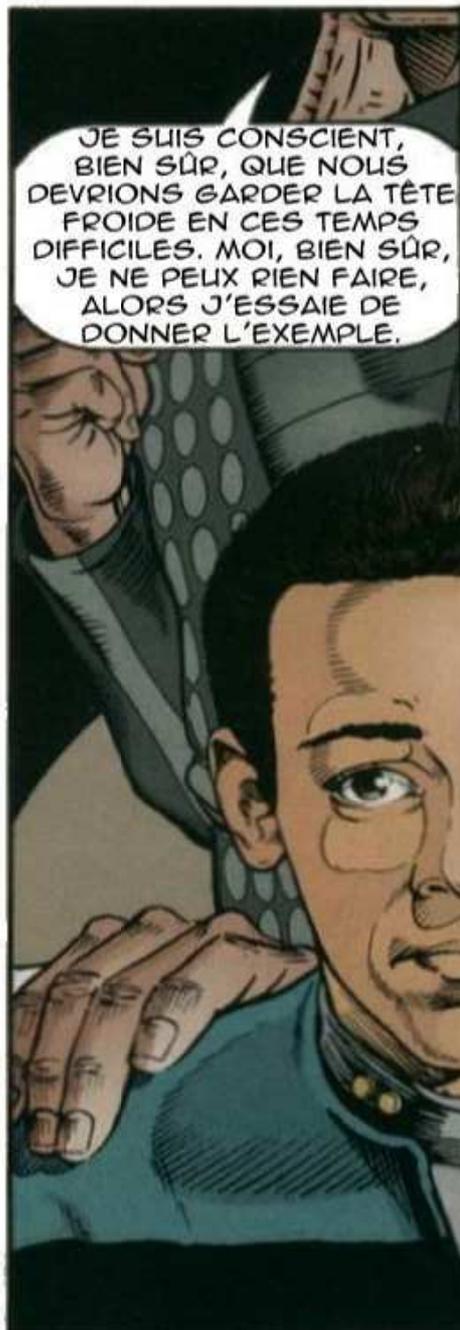
QUE VOULEZ-VOUS DIRE, DOCTEUR ?



APRÈS TOUT, CETTE... CETTE SUBSTANCE EST UNE EXPÉRIENCE CARDASSIENNE.

C'EST TERRIBLE, TERRIBLE, CE QUE LES SCIENTIFIQUES PEUVENT DÉVELOPPER, N'EST-CE PAS ?

OUI, C'EST RELATIVEMENT EFFRAYANT, CÉPEN-DANT JE PENSE QUE VOUS DEVRIEZ SAVOIR QUE...



JE SUIS CONSCIENT, BIEN SÛR, QUE NOUS DEVRIONS GARDER LA TÊTE FROIDE EN CES TEMPS DIFFICILES. MOI, BIEN SÛR, JE NE PEUX RIEN FAIRE, ALORS J'ESSAIE DE DONNER L'EXEMPLE.



BONNE CHANCE, MON AMI.

EUH... OUI... À VOUS AUSSI...

DAX À BASHIR, VENEZ AU LABORATOIRE DE SCIENCES.

J'ARRIVE.



JULIAN, OÙ ÉTIEZ-VOUS ?

J'ESSAYAIS D'AIDER...MAIS CELA N'A PAS DONNÉ LES RÉSULTATS ESPÉRÉS. QU'EST-CE QUI SE PASSE ICI ?

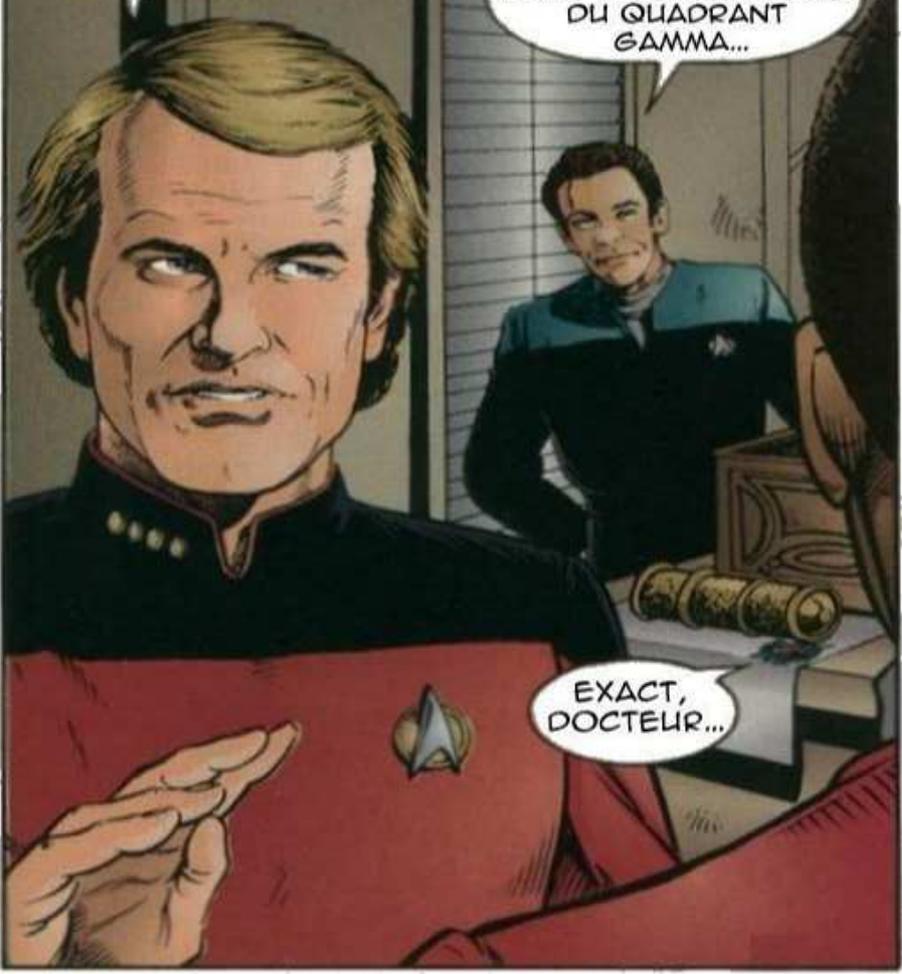


VOUS N'AVEZ AUCUNE JURIDICTION EN CETTE MATIÈRE, COMMANDER. LE DR WEMBLEY N'ACCEPTERA PAS.

TOUT CE QUI AFFECTE LA SÉCURITÉ DE CETTE STATION EST DE MA JURIDICTION, MONSIEUR.

IL Y A UNE MANIÈRE SIMPLE DE RÉGLER LE PROBLÈME, CAPITAINE JOHNSON.

'SIMPLE' ? PAS SI ÇA DÉTRUIT LES ARTEFACTS DU DR WEMBLEY, LIEUTENANT.



BIEN SÛR... CE SONT DES ARTEFACTS DU QUADRANT GAMMA...

EXACT, DOCTEUR...



...LA DERNIÈRE FOIS QUE NOUS AVONS EU DES ARTEFACTS DU QUADRANT GAMMA APPORTÉS SUR CETTE STATION, ILS ONT PERTURBÉ NOS SYSTÈMES DÉFENSIFS. SERAIT-CE TROP DE SUPPOSER...

QUE CES ARTEFACTS PEUVENT AVOIR EU UN EFFET SUR LA MOISSISURE ? OUI.

CELA NE DEVRAIT PAS PRENDRE BEAUCOUP DE TEMPS POUR DÉTERMINER SI CES ARTEFACTS ÉMETTENT UNE SORTE D'ÉNERGIE, CAPITAINE.



MAIS VOTRE SONDE PEUT DÉTRUIRE PAR INADVERTANCE QUELQUES PARTICULARITÉS DE CES ARTEFACTS QUE NOUS NE COMPRENONS PAS, LIEUTENANT. LE DR WEMBLEY NE PRENDRA PAS CE RISQUE.

JOHNSON À ARMSTRONG, UN À TÉLÉPORTER.

ALORS LAISSEZ-MOI PARLER AU DR WEMBLEY ! IL COMPRENDRA SI...



J'AURAIS DÛ L'ARRÊTER... !

COMMENT ? BENJAMIN, SI LES ARTEFACTS ÉMETTENT UNE SORTE DE RADIATION, LES REMETTRE SUR L'ARMSTRONG DEVRAIT SUFFISAMMENT LES ISOLER.



ET SI CE N'EST PAS LE CAS, VIEILLE BRANCHE ?

IL Y A D'AUTRES SOLUTIONS À NOTRE PROBLÈME QUE NOUS N'AVONS PAS ENCORE ESSAYÉES.

PRESQUE VRAI, JADZIA...



PARDONNEZ-MOI D'AVOIR FOUILLÉ DANS LUNE DE VOS EXPÉRIENCES, JADZIA, MAIS VOUS AVEZ TRAVAILLÉ SUR QUELQUE CHOSE DE ... ET JE N'AI PU M'EMPÊCHER D'Y VOIR...

QU'EST-CE QUE C'EST, DAX ?

NOUS AVONS TRAITÉ CETTE MENACE COMME UN ENNEMI PENSANT, BENJAMIN... LE COMBATTANT AVEC DES PHASERS.



MAIS CE N'EST PAS UN ENNEMI... CE N'EST MÊME PAS CONSCIENT...

...ALORS VOUS ESSAYEZ UNE SORTE DE FONGICIDE.

EXACTEMENT. CA FONCTIONNE EN LE LABORATOIRE, MAIS J'AI BESOIN DE LE TESTER SUR LE TERRAIN.



NOUS DEVONS PARLER.

NOUS NE SAVONS PAS SI C'EST NOTRE FAUTE, JAKE.



C'EST NOUS QUI AVONS LAISSÉ CE TRUC S'ÉCHAPPER.

N'IMPORTE QUI AURAIT PU FAIRE ÇA.

DE CE CÔTÉ, LES GARS.

TOUTEFOIS, AVOUER N'AIDERA PAS. NOUS NOUS METTRONS DANS LA MOUSE POUR RIEN.



CE N'EST PAS NOTRE FAUTE.



SOYEZ PRÊTS, JE VAIS OUVRIER LE SAS.

C'EST PLUTÔT EXCITANT, VOUS NE TROUVEZ PAS, CHEF ?



SI... SURTOUT SI CETTE SALETÉ EST DU GENRE DES SPORES EXPANSIFS DE CITRON III...

ÇA LE FERA ?

ALL-ONS-Y.



JULIAN, PAS ENCORE.

DÉSOLÉ, JADZIA.

KSSST



EN BAS DU CORRIDOR...  
DERRIÈRE LE COIN...



NOUS Y SOMMES, MESSIEURS. RÉGLER LES INJECTEURS SUR MAXIMUM.



STOP !

QU'EST-CE QU'IL Y A LIEUTENANT ?

beep beep beep



JE DÉTECTE DES FORMES DE VIE PAR ICI...  
HUMAINES.

MINCE. CA DOIT ÊTRE DE PALVRES TYPES QUI N'ONT PU SORTIR À TEMPS.

OK, MESSIEURS... ALORS CONFIGURATION EN ROND ET INJECTEUR SUR MINIMUM.



JUSTE  
UN PETIT PEU  
PLUS LOIN.  
CONTINUEZ.



LE TRICORDER  
SITUE LES  
DONNÉES  
LÀ...

...IL Y A...  
UNE PORTE !



JADZIA...!

JULIAN ?



TOUT  
VA BIEN,  
JULIAN...



SEIGNEUR...

DEPUIS QUAND ÊTES-VOUS LÀ ?



...DES HEURES... JE SUIS REVENUE POUR PRENDRE MA FILLE QUAND ILS ONT FERMÉ LE BAR... MAIS CETTE CHOSE NOUS A PIÉGÉS. PERSONNE N'A RÉPONDU À MES APPELS...



LE CÂBLAGE A PROBABLEMENT ÉTÉ RONGÉE. LÀ, JE VAIS LA PRENDRE...



GARDER LA PORTE FERMÉE A PROBABLEMENT SAUVÉ VOTRE VIE EN PIÉGANT L'AIR. JE PENSE QU'IL IRA BIEN.

DAX À OPS, SEPT POUR TÉLÉPORTATION D'URGENCE...







TROIS CROISEURS  
CARDASSIENS. ILS  
NOUS APPELLENT.

JE NE CROIS PAS  
AUX COÏNCIDENCES,  
MAJOR. SUR ÉCRAN.

BONJOUR,  
COMMANDER SIKO.  
J'AI APPRIS QUE VOUS  
AVIEZ QUELQUE  
CHOSE QUI NOUS  
APPARTIENT.

PLUS  
MAINTENANT, GUL  
DUKAT... PAS  
SELON LES LOIS  
GALACTIQUES DU  
MOINS.

JE NE VEUX POLEMIFIER  
AVEC VOUS, COMMANDER.  
NOS SCIENTIFIQUES ONT CREE  
CETTE MOISSURE, ET ILS  
PEUVENT LA DETRUIRE... SI VOUS  
NOUS PERMETTEZ D'Y  
ACCEDER.

EMPECHEZ-NOUS, ET  
DEEP SPACE NINE...ET  
TOUT LE MONDE A SON  
BORD...PERIRA.